



## Votaziun chantunala dal pievel dals 9 da favrer 2014

### **Iniziativa chantunala dal pievel «Main taglia per il mastergn»**

Explicaziuns dal cussegl grond

Il chantun Grischun incassescha da las personas giuridicas sin basa da l'artitgel 99 alinea 5 da la constituziun chantunala ina uschenumnada taglia da cultus. Las taglias incassadas vegnan alura repartidas a la baselgia catolica ed a la baselgia evangelica reformada dal chantun Grischun.

Perquai che las personas giuridicas na pon betg far valair la libertad da cretta e da conscienza, vulan las iniziantas ed ils iniziants cuntanscher cun l'iniziativa chantunala dal pievel «Main taglia per il mastergn» che taglias da cultus na possian betg vegnir incassadas da personas giuridicas en il chantun Grischun, e quai cun ina midada da la constituziun chantunala. Cun la distgargia fiscala che vegn cuntanschida uschia duain las personas giuridicas survegnir en il chantun Grischun dapli capacitad per investiziuns e per plazzas da lavur ed il lieu economic duai vegnir rinforzà.

Per il cussegl grond è la distgargia fiscala da las personas giuridicas marginala cumpareglià cun las consequenzas negativas che las perditas han per las baselgias chantunalas, sche la taglia da cultus vegn abolida. Quai na giustifitgescha betg la periclitaziun da bleras purschidas socialas, caritativas e culturalas che las baselgias chantunalas furneschan. Ultra da quai na vegnan tut las interpresas cun la furma giuridica d'interpresas singulas u da personas betg pertutgadas da l'iniziativa, perquai ch'ellas n'èn betg personas giuridicas.

Per quests motivs recumonda il cussegl grond da refusar l'iniziativa.

Explicaziuns a partir da p. 3

Project da votaziun p. 10

---



Stimadas conburgaisas e stimads conburgais

Nus As suttamettain il suandant project per la votaziun:

## **Iniziativa chantunala dal pievel «Main taglia per il mastergn»**

Ils 21 d'october 2013 ha il cussegl grond tractà l'iniziativa chantunala dal pievel «Main taglia per il mastergn» e concludì cun 110 cunter 5 vuschs e cun 2 abstenziuns da recumandar al pievel da refusar questa iniziativa.

### **A. Il project da votaziun en detagl**

#### **Situaziun actuala**

En cas da las taglias da baselgia vegni distingui tranter la taxaziun da las personas natiralas e quella da las personas giuridicas. Las baselgias chantunalas e lur cumins-baselgia pon incassar da lur commembras e commembers, q.v.d. da las personas natiralas, ina taglia da baselgia ed il chantun po incassar da las personas giuridicas ina taglia da cultus. Questa taglia da cultus per personas giuridicas (q.v.d. societads anonimas [SA], societads cun responsabilidad limitada [ScRL], associazziuns, fundaziuns ed uniuns) è vegnida introducida il 1. da schaner 1959. Il motiv per quai è stada la situaziun finanziaria precara da las baselgias chantunalas e dals cumins-baselgia. Lur basegn finanziel n'ha betg pli pudì vegnir cuvri sullettmain cun la taglia da baselgia per personas natiralas. Questa situaziun n'è

betg sa midada fin ussa. Las entradas da la taglia da cultus importan annualmain circa 8 milliuns francs.

Las taglias da cultus ch'èn vegnidadas incassadas vegnan assegnadas a las duas baselgias chantunalas en la proporziun da l'appartegnientscha a las baselgias chantunalas tenor il register da taglia da las personas natiralas (per la fin da l'onn 2012: 54,34 pertschient personas catolicas e 45,66 pertschient personas refurmadas).

En sia giurisdicziun permanenta dapi l'onn 1878 ha il tribunal federal confermà la cumpatibilitad cun la constituziun da l'obligaziun da pagar ina taglia da baselgia per las personas giuridicas, l'ultima giada en ina sentenza dals 27 d'avust 2013. Abstrahà da sis chantuns incasseschan actualmain tut ils chantuns en Svizra ina taglia da baselgia resp. da cultus da las personas giuridicas (dus chantuns sin basa facultativa).

#### **Utilisaziun da la taglia da cultus**

La baselgia catolica dal chantun Grischun sa finanziescha per circa 90 pertschient da la taglia da cultus, entant che questas entradas importan circa in terz da las en-

tradas da la baselgia evangelica reformada dal Grischun. Questa gronda differenza resulta da quai che la baselgia evangelica reformada dal Grischun incassescha er ina taglia da baselgia da las personas natiralas.

La baselgia catolica dal chantun Grischun ha survegnì l'onn 2012 circa 4,3 milliuns francs tras la taglia da cultus. Da las expensas da totalmain 4,7 milliuns francs èn ids ca. 2,7 milliuns francs als cumins-baselgia. Ils ulteriurs meds finansials èn vegnids duvrads tranter auter:

- per atgnas instituziuns (circa 700 000 francs): center catechetic, post per la lavur ecclesiastica cun giuvenils, mediateca ecclesiastica, post da cussegliaziun per dumondas da lètg e da famiglia, post da rectorat per l'instrucziun da religiun;
- contribuziuns a l'investgieu, al seminari da spirituals, a la scola auta teologica da Cuira sco er a differentas missiuns a l'exteriur (circa 650 000 francs);
- incumbensas generalas da l'assistenza spirituala sco assistenza spirituala en ospitals, en chasas da dimora, en clinicas, en praschuns e da personas cun impediments (circa 190 000 francs);
- contribuziuns ad organisaziuns chantunales sco er ad ovras socialas e caritativas sco tranter auter a l'unìun catolica da dunnas, a BENEVOL, ad adebar ed a la caritas (circa 155 000 francs). L'onn 2011 ha la baselgia catolica dal Grischun concedì a la caritas ultra da quai ina contribuziun da sanaziun da 200 000 francs;
- mantegniment d'edifizis istorics e d'edifizis che vegnan duvrads dal public.

La baselgia evangelica reformada dal chantun Grischun ha survegnì l'onn 2012

circa 3,6 milliuns francs tras la taglia da cultus. Quest import dovra ella tranter auter per las suandantas prestaziuns da sustegn, da cussegliaziun e d'agid:

- lavur cun giuvenils (circa 160 000 francs);
- instrucziun da religiun (circa 300 000 francs);
- assistenza spirituala en ospitals ed en clinicas (circa 430 000 francs);
- post da cussegliaziun per dumondas da vita e da partenadi (circa 120 000 francs);
- posts da cussegliaziun ed instituziuns socialas sco adebar, crusch blava, agid grischun cunter AIDS, chasa da dunnas, centrala da dunnas, ovras d'agid, lavur per fugitivas e fugitivs ed assistenza d'asil (circa 460 000 francs);
- mantegniment d'edifizis istorics e d'edifizis che vegnan duvrads dal public (circa 1,5 milliuns francs).

Sut l'aspect da questas duas enumeraziuns poi vegnir constatà che l'intent social, caritativ e cultural dals meds finansials actuals da las baselgias è evident. Las baselgias chantunales prestan differents servetschs e sustegnan numerusas instituziuns da valor sociala, da las qualas pon profitar tut ils umans, independentain da lur appartegnientscha religiosa u confessionala.

### **Cuntegn e consequenzas da l'iniziativa**

L'iniziativa «Main taglia per il mastergn» pretenda ussa che la taglia da cultus vegnia abolida cun midar la constituziun chantunala. L'artitgel 99 alinea 5 da la constituziun chantunala duai vegnir midà sco suonda:

#### **Art. 99 al. 5**

*<sup>5</sup> Tut las baselgias e cuminanze religiusas surpiglian sezzas ils custs dal cultus.*

Cun questa nova disposiziun constituziunala s'annulla la basa legala per il chantun d'incassar ina taglia da cultus da las personas giuridicas. En quest connex stoi vegnir rendì attent al fatg ch'il titel da l'iniziativa «Main taglia per il mastergn» sugerecha che tut il mastergn saja pertutgà da l'iniziativa. Quai n'è dentant betg correct. Mastergns vegnan exequids mo per ina pitschna part en la furma d'ina persona giuridica. La gronda part da las mastergnantas e dals mastergnants èn personas cun activitad da gudogn independenta en la furma giuridica d'ina interpresa singula u d'ina interpresa da personas (p. ex. societad simpla u societad collectiva). Questas personas naturalas cun activitad da gudogn independenta n'èn però betg pertutgadas da l'iniziativa.

L'iniziativa sto vegnir chapida uschia che – sch'ella vegniss acceptada

- la taglia da cultus actuala croda davent e nagina taglia da baselgia na po pli vegnir incassada da las personas giuridicas;
- mo personas giuridicas (SA, ScRL, associazions e.u.v.) èn pertutgadas da l'iniziativa e betg tut la mastergnanza;
- personas cun activitad da gudogn independenta (interpresas singulas ed

- interpresas da personas) ston pajar vinavant las taglias da baselgia, perquai ch'ellas n'èn betg personas giuridicas;
- las taglias da baselgia da las personas naturalas pon vegnir incassadas vinavant, perquai ch'ellas n'èn betg l'object da l'iniziativa;
- il chantun na po betg pajar contribuziuns per finanziar il cultus da las baselgias e da las cuminanzas religiusas;
- contribuziuns dal chantun a favur dal mantegniment dals edifizis ecclesiastics ch'èn d'impurtanza per la tgira da monuments resp. per la cultura èn admessas er vinavant.

Cun abolir la taglia da cultus mancassan a las duas baselgias chantunales per onn entradas da totalmain circa 8 milliuns francs. Percunter vegnissan las personas giuridicas distgargiadas en tut per quest import. La distgargia per la singula persona giuridica importa uschia 0,4 pertschient (grevezza fiscala effectiva da tut las suveranitats fiscalas = 16,68 pertschient; grevezza fiscala effectiva da tut las suveranitats fiscalas senza taglia da cultus = 16,28 pertschient). Da quai resultan ils suandants *respargns fiscals tar la taglia sin il gudogn* per personas giuridicas (en francs, arrundads):

Gudogn	Taglias actualas cun taglia da cultus	Taglias senza taglia da cultus	Respargn fiscal
50000	8300	8100	<b>200</b>
100000	16700	16300	<b>400</b>
1000000	166800	162800	<b>4000</b>
5000000	834000	814000	<b>20000</b>
20000000	3336000	3256000	<b>80000</b>

Da las circa 12000 personas giuridicas obligadas da pagar taglia en il Grischun na pajan circa 5800 nagina taglia sin il gudogn. Circa 4500 demussan in gudogn da 50000 francs u main. Ulteriuras 1500 personas giuridicas realiseschan in gudogn tranter 50000 ed 1000000 francs. Tut en tut importa la taglia da cultus che vegn incassada sin la taglia sin il gudogn circa 5,5 milliuns francs per onn.

La *taglia da cultus che vegn incassada sin la taglia sin il chapital* importa alura en cas d'in chapital suttamess a la taglia da:

- 100 000 francs                      24 francs;
- 1 000 000 francs                    242 francs;
- 50 000 000 francs                  13004 francs.

Da tut las personas giuridicas obligadas da pagar taglia demussan circa 10800 in chapital suttamess a la taglia tranter 0 ed 1 000 000 francs. Mo tar circa 1200 personas giuridicas importa il chapital suttamess a la taglia dapli che 1 000 000 francs.

Questas cifras mussan che l'aboliziun da la taglia da cultus fiss marginala per ina gronda part da las personas giuridicas en il chantun Grischun.

### **Renunzia ad ina cuntraproposta / proceder en cas che l'iniziativa vegniss acceptada**

Per mancanza d'alternativas pratitgables e realisablas a temp util sco er perquai ch'il sistem actual da duvrar la gronda part da la taglia da cultus per secturs socials, caritativs e da la tgira da monuments è sa cumprovà ha il cussegl grond renunzià unanimamain da preschentar ina cuntraproposta.

Sche l'iniziativa vegniss acceptada, vegniss la taglia da cultus facticamain abolida immediatamain, q.v.d. ella na pudess

betg pli vegnir incassada per tut ils onns da gestiun che vegnan serrads giu sunter il termin da la votaziun. Quai signifitgass che las entradas da las baselgias chantunales sa reducissan drasticamain a partir da l'onn 2015, perquai che l'onn 2014 pudessan vegnir incassadas l'ultima giada taglias da cultus per l'onn 2013. Perquai ha il cussegl grond decidì per motivs da la planisabladad e da la segirezza giuridica, da metter en vigur la nova disposiziun da l'artitgel 99 alinea 5 da la constituziun chantunala per il 1. da schaner 2015, sche l'iniziativa vegniss acceptada. Las iniziantas ed ils iniziants han acceptà quest proceder.

## **B. Ils arguments dal comité d'iniziativa**

### **Libertad da religiun er per personas giuridicas**

En il chantun Grischun èn personas giuridicas sfurzadas da pagar ina «taglia da baselgia da la firma». Ultra da societads da chapital e d'associaziuns èn er uniuns e fundaziuns pertutgadas da questa taglia sfurzada. Il problem: Cuntrari a las personas privatas na pon las personas giuridicas betg sortir da la baselgia e sa deliberrar uschia da l'obligaziun da pagar la taglia da baselgia. Spezialmain problematic è quest fatg en cas da firmas, da las qualas la proprietaria u il proprietari appartegna ad in'autra u a nagina cuminanza religiusa. Ellas ed els na pon betg far valair la libertad da religiun ed èn sfurzads da sustegnair tant la baselgia chantunala evangelica refurmada sco er quella catolica.

### **Il dretg da cundecider manca**

Interpresas na pon betg sa participar ad acts da cultus e na pon er betg pratitgar il

dretg da votar entaifer il cumin-baselgia. Las firmas pertutgadas n'han pia nagina pussaivladad da decider davart l'utilisaziun dals daners. Perquai ch'ina destinaziun prescritta manca, po la baselgia duvrar ils daners incassads tenor agen parairi. In problem spezial è la taglia da baselgia però per interpresas pitschnas: Sch'ina acziunaria u in acziunari principal u unic d'ina IPM appartegna ad ina baselgia chantunala, vegn ella u el facticamain suttamess a la taglia ina segunda giada pervia da sia interpresa.

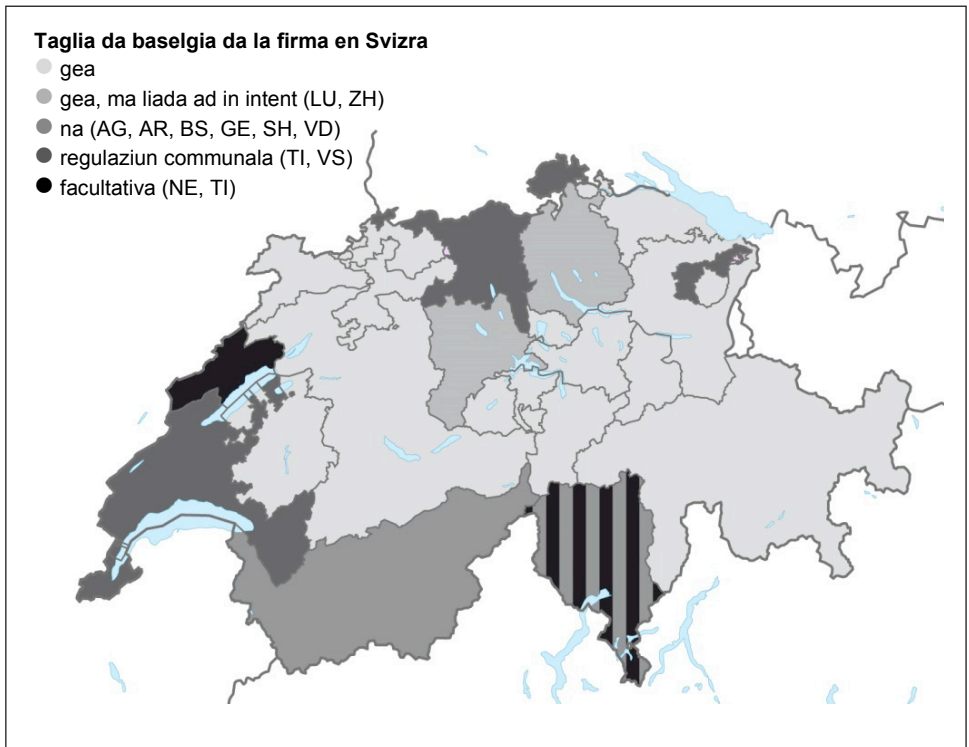
**Il Grischun n'è betg in exot: la situaziun en auters chantuns ed en l'Europa**

La gronda maioritad dals pajais europeics na taxescha betg u betg pli las interpresas. Uschia ha il tribunal constituiziun-

nal da la Germania declerà gia l'onn 1965 la taxaziun obligatorica da firmas sco estra a la materia ed ha abolì questa taglia. Sche las votantas ed ils votants acceptassan l'iniziativa «Main taglia per il mastergn», na fiss il Grischun er en Svizra betg in cas unic. Gia 6 chantuns (AG, AR, BS, GE, SH, VD) n'enconuschan betg ina taglia da baselgia per persunas giuridicas. En ils chantuns Neuchâtel e Tessin è questa taglia facultativa.

Religiun e cretta èn chausas persunalas e na dastgan betg esser in sforz. Votai perquai GEA a l'iniziativa «Main taglia per il mastergn».

Il comité d'iniziativa:  
[www.kirchensteuer-gr.ch](http://www.kirchensteuer-gr.ch)



Funtauna: administraziun federala da taglia (AFT)

## C. Ils arguments dal cussegl grond

Il cussegl grond ha tractà l'iniziativa chantunala dal pievel «Main taglia per il mastergn» en la sessiun d'october 2013 e la refusa cun 110 cunter 5 vuschs e cun 2 abstenziuns. Questa posiziun sa basa sin ils suandants arguments:

### – La taglia da cultus correspunda a la constituiun

En sia giurisdicziun permanenta dapi l'onn 1878 ha il tribunal federal confermà la cumpatibilitad cun la constituiun da l'obligaziun da pajar ina taglia da baselgia per las personas giuridicas, l'ultima giada en ina sentenza dals 27 d'avust 2013.

### – Grevas consequenzas finanzialas per las baselgias chantunalas

L'aboliziun da la taglia da baselgia avess grevas consequenzas finanzialas per las baselgias chantunalas: Tar la baselgia chantunala reformada crudass davent circa in terz da las entradas, tar la baselgia chantunala catolica schizunt passa 90 pertschient.

### – Periclitaziun da numerusas purschidas socialas, caritativas e culturalas

Cun ils meds finanzials da la taglia da cultus finanzieschan e sustegnan las duas baselgias chantunalas numerusas instituziuns socialas, caritativas e culturalas che stattan a disposiziun a tut las abitantas ed a tut ils abitants dal Grischun, independentamain da lur cretta. Sche l'iniziativa vegniss acceptada, fiss quest sustegn finanziel en blers cas periclità u na fiss betg pli pussaivel. Eventualmain stuess il chantun alura augmentar ses engaschament finanziel a favur da talas instituziuns,

quai che vegniss fatg cun meds fiscals generals. Las taglias da cultus èn senza dubi ina funtauna d'entradas impurtanta per las baselgias chantunalas e servan a financiar activitads e servetschs d'utilitad publica, ch'ellas prestan sco cumplettaziun dal maun public.

### – Distgargia marginala da las personas giuridicas/nagina distgargia da las personas cun activitad da gudogn independenta

Las grevas perditas finanzialas da las baselgias chantunalas fissan confruntadas cun ina distgargia fiscala mo marginala da las personas giuridicas. L'aboliziun da la taglia da cultus gidass pia mo marginalmain a meglierar la posiziun dal Grischun sco piazza economica. Ultra da quai è la gronda maioritad da las mastergnantas e dals mastergnants en il Grischun personas natiralas en la furma giuridica d'ina interpresa singula u d'ina interpresa da personas. Quellas n'èn però – cuntrari al titel da l'iniziativa – betg pertutgadas da l'aboliziun da la taglia da cultus. Sche l'iniziativa vegniss acceptada, na stgaffiss quai naginas capacitads per investiziuns e gist uschè pauc novas plazzas da lavur.

### – Betg periclitlar la funcziun sociala ed etica da las baselgias chantunalas

Las baselgias chantunalas represchantan en las scolas ed en la societad nossas valurs occidentalas. Sche la taglia da cultus vegniss abolida, stuessan ellas sa retrair da blers secturs da la vita sociala. Questa incumbensa significativa en il sector social ed educativ sto però vegnir mantegnida. E la finala profitan er las personas giuridicas da la funcziun sociala ed etica da las baselgias chantunalas, perquai che questas



valurs da basa furman in fundament important da nosa societad.

– **Mancanza da meds finanzials per mantegnair edifizis ecclesiastics**

Il mantegnimment dals blers edifizis ecclesiastics da valur istorica fiss periclità e stuess vegnir finanzià cun auters meds finanzials. En quest connex sa tracti d'edifizis che na servan betg mo al cultus, mabain che stattan er a disposiziun per concerts, per exposiziuns e per nozzas.

– **Las baselgias chantunalas sustegnan la mastergnanza indigena**

Las baselgias chantunalas e lur cumins-baselgia prestan ina contribuziun per la mastergnanza indigena che na dastga betg vegnir sutvalitada. Ellas renoveschan lur edifizis e fan investiziuns en milliuns da francs. Da quai profita la mastergnanza en moda directa u indirecta.

## **D. Proposta**

Il cussegl grond ha tractà l'iniziativa chantunala dal pievel «Main taglia per il mastergn» en la sessiun d'october 2013 e recumonda al pievel – cun 110 cunter 5 vuschs e 2 abstenziuns – da la refusar.

Nus As proponin, stimadas conburgaisas e stimads conburgais, da refusar l'iniziativa chantunala dal pievel «Main taglia per il mastergn».

En num dal cussegl grond:

Il president:

*Hans Peter Michel*

L'actuar:

*Claudio Riesen*

## **Project da votaziun**

### **Conclus dal cussegl grond davart l'iniziativa chantunala dal pievel «Main taglia per il mastergn»**

Concludì dal cussegl grond ils 21 d'october 2013

1. I vegn entrà en il project.
2. Il pievel vegn recumandà da refusar l'iniziativa chantunala dal pievel «Main taglia per il mastergn».
3. I vegn renunzià da far ina cuntraproposta.
4. Sche l'iniziativa vegniss acceptada, vegn la nova disposiziun da l'art. 99 al. 5 CC messa en vigur per il 1. da schaner 2015.

### **Text da l'iniziativa dal pievel**

Tenor l'artitgel 12 alinea 1 e tenor l'artitgel 13 alinea 1 da la constituziun chantunala fan las votantas ed ils votants sutsegnads la proposta en il senn d'in sboz elavurà, da formular da nov l'artitgel 99 alinea 5 da la constituziun chantunala sco suonda:

#### **Art. 99 al. 5**

<sup>5</sup> Tut las baselgias e cuminanzas religiusas surpiglian sezzas ils custs dal cultus.



# Votar è pli simpel che quai ch'ins pensa!

Sche Vus essas absenta u absent la dumen-  
gia da votaziun u sche Vus duessas esser  
impedida u impedi da votar a l'urna,  
avais Vus las suandantas pussaivladads  
da prender part a la votaziun:

## 1. Votaziun anticipada

---

Er en Vossa vischnanca avais Vus la pus-  
saivladad da votar durant almain dus  
dals ultims quatter dis avant il di da vota-  
ziun, u

- da votar a l'urna  
u
- da consegnar il cedel da votar en ina  
cuverta serrada ad in uffizi commu-  
nal.

## 2. Votaziun per corrispondenza

---

- Ils documents necessaris (cuverta da  
resposta, cuverta da votar) survegnis  
Vus automaticamain da la vischnanca.
- La cuverta da resposta u l'attest da  
votar stuais Vus **suttascriver** en mintga  
cas, autramain n'è Voss cedel betg  
valaivel.
- Plinavant avais Vus duas pussaivladads  
da votar per corrispondenza: Vus sur-  
dais la cuverta da resposta a la **posta** u  
Vus mettais la cuverta en ina **chascha  
da brevs da l'administraziun commu-  
nala inditgada da la vischnanca**.

Vossa chanzlia communal As vegn a  
responder tuttas dumondas en connex  
cun la votaziun anticipada e cun la vota-  
ziun per corrispondenza. Legiai per pla-  
schair er las publicaziuns uffizialas.